

OCULUS

Binoptometer® 4P



Zu dieser Anleitung

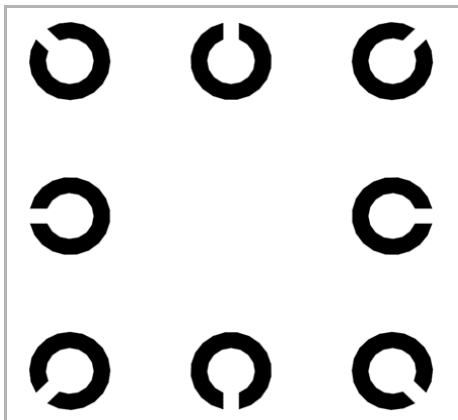
Die Probandenanleitung zum Binoptometer® 4P unterstützt Sie in der Kommunikation mit Probanden, die eine der folgenden Sprachen sprechen:

Deutsch	Deutsch	Portugiesisch	Português
Türkisch	Türkçe	Slowenisch	Slovenščina
Kroatisch	Hrvatski	Ungarisch	Magyar
Spanisch	Español		
Italienerisch	Italiano		
Russisch	Русский		
Französisch	Français		
Englisch	English		
Arabisch	العربية		
Polnisch	Polski		
Tschechisch	Česky		
Rumänisch	Română		
Japanisch	日本語		

Inhalt

Prüfung der Sehschärfe, des Kontrastsehens und Dämmerungssehens mit Landoltringen	4
Prüfung des Farbsehens	8
Phorieprüfung	12
Prüfung des Stereosehens	16
Prüfung des Stereosehens (erweitert)	20
Messung der Akkommodationsbreite	22
Prüfung der Gesichtsfeldwahrnehmung	26
Amsler-Gitter	30

Prüfung der Sehschärfe, des Kontrastsehens und Dämmerungssehens mit Landolttringen



Deutsch

Als Prüfobjekt dient ein Ring mit einer Öffnung. Die Öffnung kann in 8 verschiedenen Stellungen erscheinen.

Geben Sie die Richtung der Öffnung mit Handzeichen an.

Türkçe

Kontrol nesnesi olarak, delikli bir halka kullanılır. Bu delik, 8 farklı pozisyonda olabilir.

Delğin yönünü, ek işaretiyle belirtiniz.

Hrvatski

Kao objekt za ispitivanje služi prsten s otvorom.

Otvor može se pojaviti u 8 različitih položaja.

Pokažite smjer otvora pomoću ručnih signala.

Español

La prueba se realiza con un anillo abierto. La abertura puede aparecer en 8 posiciones diferentes.

Señale con la mano la dirección de la abertura.

Italiano

Come oggetto di prova viene usato un anello con una fessura. La fessura può comparire in 8 differenti posizioni.
Indicare la direzione della fessura con un segno della mano.

Русский

Контрольным объектом служит кольцо с разрывом. Разрыв может появиться в одном из 8 положений.
Укажите рукой направление разрыва.

Français

L'objet utilisé pour le contrôle est un anneau possédant une ouverture. L'ouverture peut apparaître en 8 positions différentes.
Indiquez le sens de l'ouverture par un signe de la main.

English

The test object used is a ring with an opening. The aperture can appear in 8 different positions.
Please indicate the direction of the opening by moving your hand accordingly.

العربية

الحلقة المفتوحة تُعد جسم اختبار. يمكن للفتحة أن تأخذ ثمانية وضعيات.
بين اتجاه الفتحة عن طريق الإشارة اليدوية.

Polski

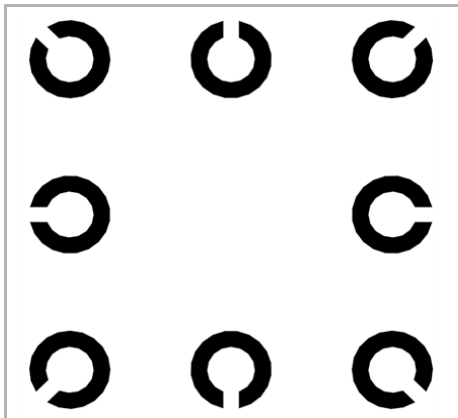
Jako wzorzec wykorzystuje się pierścień z otworem. Otwór może pojawiać się w jednej z 8 różnych pozycji.
Wskaż kierunek otworu symbolem dłoni.

Česky

Jako zkušební objekt slouží kroužek se štěrbinou. Štěrbina se může ukázat v 8 různých polohách.
Uveďte směr štěrbinu znamením ruky.

Română

Ca obiect de verificare este utilizat un inel cu o fantă. Fanta poate apărea în 8 poziții diferite.
Indicați direcția fantei prin ridicarea mâinii.



日本語

検査対象物として、ベルが鳴り、ひとつのオープニングが開きます。オープニングは、8箇所が存在します。オープニングの方向を、手で示してください。

Português

Como objeto de teste, é utilizado um anel com uma abertura. A abertura pode surgir em 8 posições diferentes.

Indique o sentido da abertura com gestos.

Slovenščina

Predmet preizkusa je prekinjen obroč. Prekinitev je lahko na 8 različnih mestih.

Z ročnim znakom pokažite smer prekinitve.

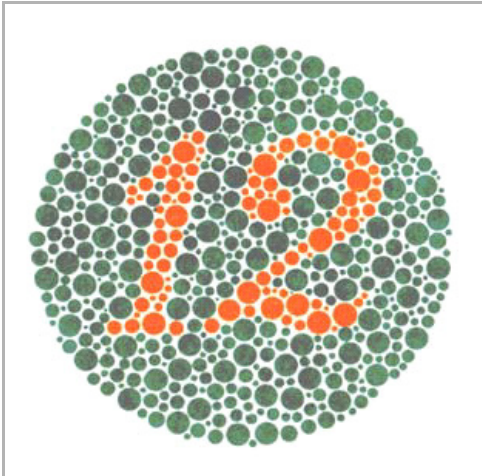
Magyar

Vizsgálati tárgyként egy gyűrű szolgál egy nyílással.

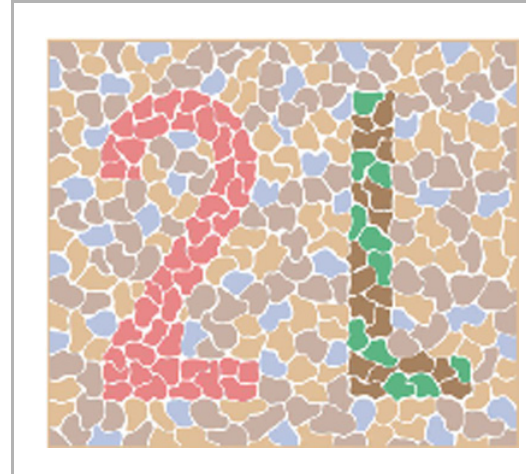
A nyílás 8 különböző állásban jelenhet meg.

A nyílás irányát kézjelekkel adja meg.

Prüfung des Farbsehens



Beispiel: Farbtafel nach Ishihara



Beispiel: Velhagen-Broschmann Farbtafel

Deutsch

In dem Testfeld mit den farbigen Punkten sind Zahlen und Buchstaben versteckt.

Was erkennen Sie?

Türkçe

Renkli noktalardan oluşan bu test alanının içinde sayılar ve harfler gizlidir.

Ne algılıyorsunuz?

Hrvatski

U ispitnom polju s obojenim točkama su skriveni brojevi i slova.

Što vidite?

Español

En el área de test con las manchas de colores hay números y letras ocultas.

¿Qué ve?

Italiano

Nel campo di controllo con i punti colorati sono nascosti numeri e lettere.

Cosa riconosce?

Русский

В поле проверки с цветными точками скрыты числа и буквы.

Что вы видите?

Français

Dans la zone de test avec les points colorés se dissimulent des chiffres et des lettres.

Que voyez-vous ?

English

Numbers and letters are hidden in the test field with coloured dots.

What do you see?

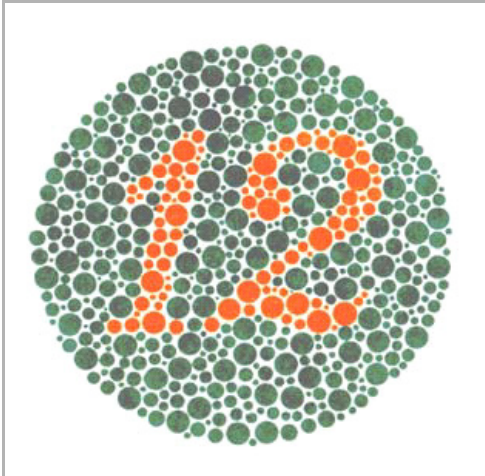
العربية

في حقل الاختبار ذي النقاط الملونة يوجد أرقام وأحرف مخفية.
ماذا ترى؟

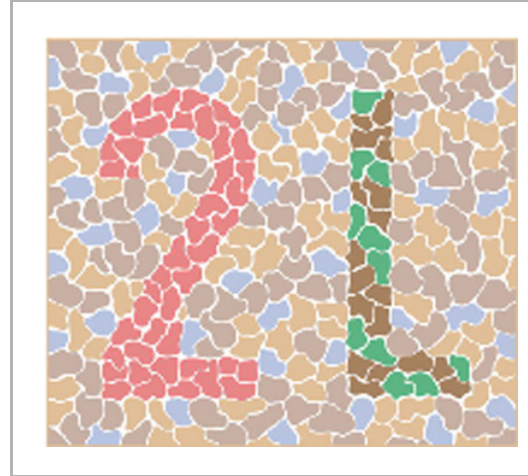
Polski

W tym polu testowym, z kolorowymi kropkami ukryte są cyfry i litery.

Co rozpoznajesz?



Beispiel: Farbtafel nach Ishihara



Beispiel: Velhagen-Broschmann Farbtafel

Česky

Ve zkušebním poli s barevnými body jsou skrytá čísla a písmena.

Co rozpoznáváte?

Română

În câmpul de control cu puncte colorate sunt ascunse cifre și litere.

Ce recunoașteți?

日本語

カラフルな点が施された検査領域には、数字とアルファベットが隠されています。

何を見つけることができましたか？

Português

Na área de teste, estão escondidos números e letras com pontos coloridos.

O que é que consegue distinguir?

Slovenščina

Med barvastimi točkami v testnem polju so skrite številke in črke.

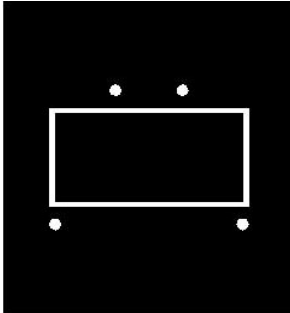
Katere lahko prepoznate?

Magyar

A színes pontos tesztmezőben számok és betűk rejtőzködnek.

Mit ismer fel?

Phorieprüfung



Linkes Auge

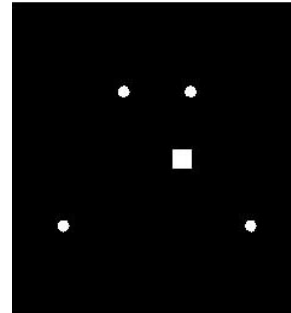
Deutsch

Sehen Sie gleichzeitig ein kleines Quadrat und einen Rahmen?

Wenn ja, sehen Sie das Quadrat innerhalb oder außerhalb des Rahmens?

(Wenn außerhalb: Wo sehen Sie das Quadrat – über, unter, rechts oder links des Rahmens?)

Wie viele kleine Punkte sehen Sie?)



Rechtes Auge

Türkçe

Aynı anda küçük bir kare ve çerçeve görüyor musunuz? Görüyorsanız, kareyi çerçevenin içinde mi yoksa dışında mı görüyorsunuz?

(Dışındaysa: Kareyi nerede görüyorsunuz? Çerçevenin üstünde mi, altında mı, sağında mı yoksa solunda mı?

Kaç küçük nokta görüyorsunuz?)

Hrvatski

Vidite li istovremeno jedan mali kvadrat i jedan okvir?

Ako je odgovor da, gdje vidite kvadrat – unutar ili izvan okvira?

(Ako vidite kvadrat izvan okvira: Gdje vidite kvadrat – gore, dolje, lijevo ili desno od okvira? Koliko malih točkica vidite?)

Español

¿Ve al mismo tiempo un cuadrado pequeño y un marco?

En caso afirmativo, ¿ve el cuadrado dentro o fuera del marco?

(Si lo ve fuera: ¿Dónde ve el cuadrado, encima, debajo, a la derecha o a la izquierda del marco?

¿Cuántos puntos pequeños ve?)

Italiano

Vede contemporaneamente un piccolo quadrato e una cornice?

In caso affermativo, vede il quadrato dentro o fuori dalla cornice.

(Se lo vede fuori: dove vede il quadrato - sopra, sotto, a destra oppure a sinistra della cornice?

Quanti piccoli punti vede?)

Русский

Вы видите одновременно: маленький квадрат и рамку?

Если да, вы видите квадрат внутри или снаружи рамки?

(Если снаружи: где вы видите квадрат – над рамкой, под ней, справа или слева от нее?

Сколько маленьких точек вы видите?)

Français

Voyez-vous aussi bien un petit carré qu'un cadre ?
Si oui, voyez-vous le carré à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre ?

(Si vous le voyez à l'extérieur : où voyez-vous le carré – au-dessus, en dessous, à droite ou à gauche du cadre ?

Combien de petits points voyez-vous ?)

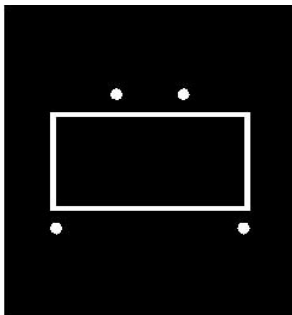
English

Can you see both a small square and a frame?

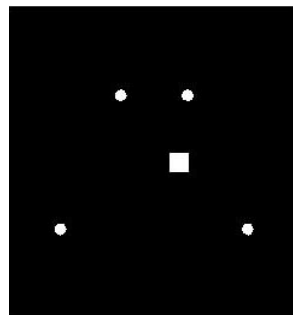
If yes, is the square inside or outside of the frame?

(If it is outside: where do you see the square – above, below, on the right or on the left of the frame?

How many little dots do you see?)



Linkes Auge



Rechtes Auge

العربية

هل ترى في آن واحد مربع صغير وإطار؟
 إذا كان نعم ، هل ترى المربع داخل أو خارج الإطار؟
 إذا كان المربع خارج الإطار : أين ترى المربع - فوق، تحت، يسار أو
 يمين الإطار؟
 كم عدد النقاط الصغيرة التي تراها؟

Polski

Czy widzisz jednocześnie mały kwadrat i ramkę?
 Jeżeli tak, to czy widzisz kwadrat wewnątrz ramki,
 czy poza nią?
 (jeżeli poza: Gdzie widzisz kwadrat – ponad ramką,
 pod nią, po prawej stronie, czy po lewej?
 Ile kropek widzisz?)

Česky

Vidíte současně malý čtverec a rámeček?
Pokud ano, vidíte čtverec uvnitř nebo vně rámečku?
(Pokud vně: Kde vidíte čtverec – nad, pod, vpravo
nebo vlevo od rámečku?
Kolik malých bodů vidíte?)

Română

Vedeți un pătrat mic și un cadru în același timp?
Dacă da, vedeți pătratul în interiorul sau în afara cadrului?
(dacă îl vedeți în afară: unde vedeți pătratul – deasupra, dedesubtul, la dreapta sau la stânga cadrului?
Câte punctulețe vedeți?)

日本語

同時に、小さな正方形とフレームが表示されていますか？
表示されている場合、その正方形は、フレームの内部、外部、どちらに表示されていますか？
(外部の場合：正方形は、フレームの上、下、右、左、どこに存在しますか？
小さな点は、いくつ存在しますか？)

Português

Vê ao mesmo tempo um quadrado pequeno e uma moldura?
Se sim, vê o quadrado dentro ou fora da moldura?
(Se for fora: onde vê o quadrado – acima, abaixo, à direita ou à esquerda da moldura?
Quantos pontos pequenos vê?)

Slovenščina

Ali vidite istočasno majhen kvadrat in okvir?
Če je tako, ali vidite kvadrat zunaj ali znotraj okvirja?
(Če ga vidite zunaj: Kje vidite kvadrat – nad okvirjem, pod okvirjem, levo ali desno od okvirja?
Koliko majhnih točk vidite?)

Magyar

Lát egyidejűleg egy kis négyszöget és egy keretet?
Ha igen, a négyszöget a kereten belül vagy kívül látja?
(Ha kívül: Hol látja a négyszöget – a keret felett, alatt, jobbra vagy balra?
Hány kis pontot lát?)

Prüfung des Stereosehens

1	+	+	+	+	+
2	+	+	+	+	+
3	+	+	+	+	+
4	+	+	+	+	+
5	+	+	+	+	+

Deutsch

In jeder Zeile steht ein Kreuz im Verhältnis zu den anderen Kreuzen weiter vorn.
Welches Kreuz tritt jeweils in der Zeile 1 bis 5 hervor?

Türkçe

Her satırdaki artı işaretlerinden biri, diğer çarpı işaretlerinden daha önde duruyor.
1. ila 5. satırda hangi artı işareti daha önde duruyor?

Hrvatski

U svakom redu se nalazi po jedan križ, koji se ističe naprijed u usporedbi s drugim križevima.
Koji se križ ističe naprijed u redovima od 1 do 5?

Español

En cada fila hay una cruz adelantada con respecto a las restantes cruces.
¿Qué cruz está adelantada en cada una de las filas 1 a 5?

Italiano

In ogni riga c'è una croce che è più avanti rispetto alle altre croci.

Quale croce è rispettivamente nelle righe da 1 a 5 più avanti delle altre?

Русский

В каждой строке один крестик выступает по сравнению с другими крестиками.

Какой крестик выступает в строке от 1 до 5?

Français

Sur chaque ligne, une croix ressort plus en avant que les autres croix.

Quelle est la croix qui ressort dans chacune des lignes 1 à 5 ?

English

On each line, one cross stands out from the other crosses.

Which cross stands out in each of the lines 1 through 5?

العربية

في كل سطر يوجد إشارة ضرب ترتبط مع إشارة الضرب التي تليها.
أي إشارة ضرب في كل سطر (من السطر ١ الى ٥) تراها بارزة أولاً؟

Polski

W każdym wierszu jeden z krzyżyków wysunięty jest przed pozostałe.

Który krzyżyk jest wysunięty w poszczególnych wierszach od 1 do 5?

Česky

V každém řádku stojí jeden křížek v poměru k ostatním křížkům dále vpředu.

Který křížek vždy vyčnívá v řádku 1 až 5?

Română

În fiecare rând se află o cruciuliță mai în față în comparație cu celelalte.

Care cruciuliță apare în rândurile de la 1 până la 5 ?

日本語

前の他の十字と比較するため、各行には、十字が表示されています。

毎 1 ～ 5 行目に表示されている十字は、どれでしょうか？

1	+	+	+	+	+
2	+	+	+	+	+
3	+	+	+	+	+
4	+	+	+	+	+
5	+	+	+	+	+

Português

Em cada linha, uma cruz destaca-se mais em relação às outras cruces.

Que cruz se destaca nas linhas 1 a 5?

Slovenščina

V vsaki vrsti je eden od križev izpostavljen pred drugimi.

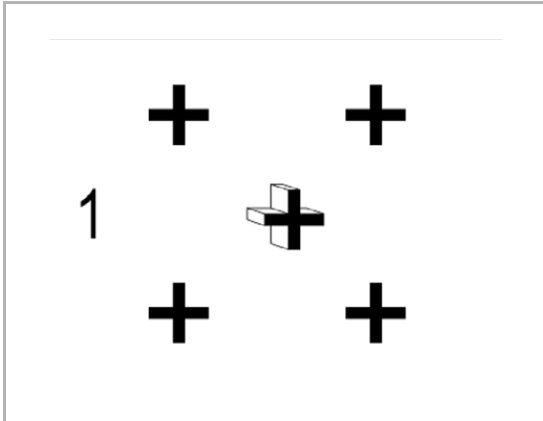
Kateri od križev v vrstah 1 do 5 je izpostavljen?

Magyar

Egy kereszt minden sorban a többihez viszonyítva előbbre helyezkedik el.

Melyik kereszt áll ki az 1 – 5 sorokban?

Prüfung des Stereosehens (erweitert)



Deutsch

Ein Kreuz steht im Verhältnis zu den anderen Kreuzen weiter vorn.
Welches Kreuz tritt hervor?

Türkçe

Bir artı işareti diğer artı işaretlerinde göre daha önde duruyor.
Hangi artı işareti önde duruyor?

Hrvatski

Jedan od križeva se ističe ispred u usporedbi s drugim križevima.
Koji se križ ističe naprijed?

Español

Una cruz está adelantada con respecto a las demás.
¿Cuál de ellas es?

Italiano

Una croce è più avanti rispetto alle altre.
Quale croce è più avanti?

Русский

Один крестик выступает по сравнению с другими крестиками.

Какой крестик выступает?

Français

Une croix ressort plus en avant que les autres croix.
Quelle est la croix qui ressort ?

English

One cross stands out from the other crosses.
Which cross stands out?

العربية

إحدى إشارات الضرب تبدو بارزة عن كل الإشارات الأخرى.
أية إشارة ضرب تبدو لك بارزة أولاً عن باقي الإشارات؟

Polski

Jeden krzyżyk jest bardziej wysunięty od innych.
Który krzyżyk jest wysunięty?

Česky

Jeden křížek v poměru k ostatním křížkům dále vpředu.
Který křížek vyčnívá?

Română

O cruciuliță se află mai în față în comparație cu celelalte.

Care cruciuliță iese în față?

日本語

十字は、前の他の十字と比較するために、表示されています。

どのような十字が表示されていますか？

Português

Uma cruz destaca-se mais em relação às outras cruzes.

Que cruz se destaca?

Slovenščina

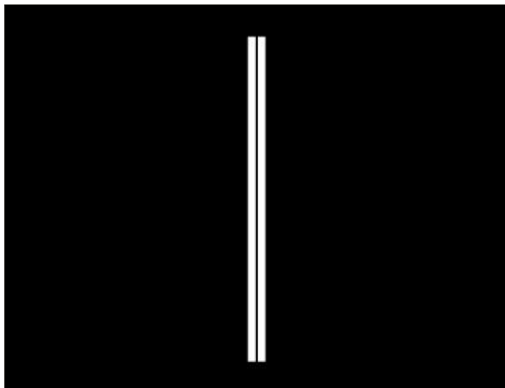
Eden od križev je izpostavljen pred drugimi.
Kateri križ je izpostavljen?

Magyar

Egy kereszt a többihez viszonyítva előbbre helyezkedik el.

Melyik kereszt áll ki?

Messung der Akkommodationsbreite



Deutsch

Das Testfeld zeigt eine dünne schwarze Linie zwischen zwei weißen Balken. Diese Figur wird sich langsam auf Sie zu bewegen. Sagen Sie „Stopp“, wenn die dünne schwarze Linie unscharf oder doppelt erscheint.

Türkçe

Test alanı, iki beyaz çubuk arasında ince bir siyah çizgi gösteriyor. Bu şekil yavaşça size doğru hareket edecek. İnce siyah çizginin netliği kaybolunca veya çizgi iki kat görülünce „Dur“ deyiniz.

Hrvatski

U ispitnom polju je prikazana tanka crna crta između dvije bijelih pruga. Ova figura će se kretati lagano ka Vama. Recite „stop“, kada crna crta postane nejasna ili kada je vidite dvostruko.

Español

El área de test muestra una línea negra fina entre dos barras blancas. Esta figura se va a acercar lentamente a usted.

Diga "Stop" cuando vea la línea negra fina borrosa o doble.

Italiano

Il campo di prova indica una linea nera sottile tra due barre bianche. Questa figura si muove lentamente verso di lei.

Dica „Stop” quando la linea nera sottile diventa sfocata oppure doppia.

Русский

В поле проверки изображена тонкая черная линия между двумя белыми полосками. Эта фигура будет медленно двигаться по направлению к вам.

Скажите «Стоп», когда тонкая черная линия станет нечеткой или будет двоиться.

Français

La zone de test montre une fine ligne noire entre deux barres blanches. Cette image se déplacera à présent lentement vers vous.

Dites « Stop » dès que la fine ligne noire vous semblera floue ou lorsque vous aurez l'impression de la voir double.

English

In the test field, you will see a thin black line between two white bars. This image will move towards you slowly.

Say "Stop" when the thin black line appears blurred or double.

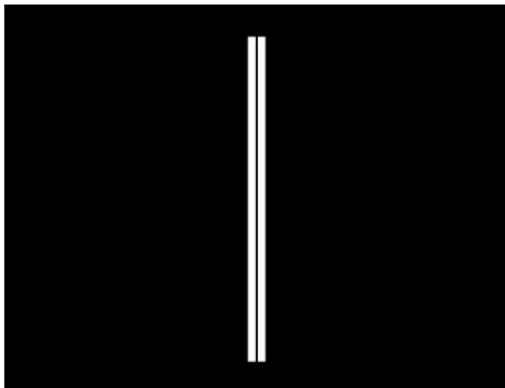
العربية

في حقل الاختبار يظهر خط أسود رفيع بين شعاعين أبيضين. هذا الجسم سيتحرك بشكل بطيء تجاهك. رجاء قل "وقف" عندما يبدو الخط الأسود غير واضح أو يبدو على شكل خط مزدوج.

Polski

W polu testowym widać cienką czarną linię pomiędzy dwoma białymi paskami. Ta figura będzie się powoli do Ciebie zbliżać.

Powiedz „stop” kiedy cienka czarna linia będzie nieostra, albo będziesz ją widzieć podwójnie.



Česky

Zkušební pole ukazuje tenkou černou čáru mezi bílými pruhy. Tento obrázek se bude pomalu blížit k Vám.

Řeknete „Stop“, když se tenká černá čára jeví neostrá nebo dvojitá.

Română

Câmpul de control afișează o linie neagră subțire între două bare albe. Această figură se va îndrepta încet spre dumneavoastră.

Spuneți „Stop” atunci când linia neagră subțire apare neclară sau dublă.

日本語

検査領域には、2本の白いバーの間に、1本の補足黒い線が表示されています。この図は、ゆっくりと近づいてきます。

細く黒い線がぼやけて見えたり、二重に見えたら『ストップ』と言ってください。

Português

A área de teste mostra uma linha preta fina entre duas barras brancas. Esta figura irá mover-se lentamente na sua direção.

Diga "Parar" quando a linha preta fina parecer desfocada ou dupla.

Slovenščina

V testnem polju je tanka črna linija med dvema belima stolpcema. Ta figura se bo počasi pomikala proti vam.

Recite »Stop«, ko bo tanka črna linija postala neostra ali dvojna.

Magyar

A tesztmezőben egy vékony fekete vonal van két fehér hasáb között. Ez az ábra lassan közeledik ön felé. Mondja, hogy „Stop”, ha a vékony fekete vonal életlenül vagy duplán jelenik meg.

Prüfung der Gesichtsfeldwahrnehmung



Fig. 1



Fig. 2

Deutsch

In Ihrem Gesichtsfeld leuchten nacheinander Lichtpunkte auf (Fig. 1). Geben Sie an, ob diese rechts, links und wenn möglich oben oder unten erscheinen. Gleichzeitig erscheinen auf dem Testfeld verschiedene Symbole (Fig. 2). Benennen Sie diese Symbole nach jedem Wechsel.

Türkçe

Görüş alanınızda yan yana ışık noktaları yanıyor (Şekil 1). Bu noktaların sağda mı, solda mı ve mümkünse üstte veya altta mı görüldüğünü belirtiniz. Test alanında aynı anda çeşitli semboller görülür (Şekil 2). Her değişiklikten sonra bu sembolleri adlandırınız.

Hrvatski

U Vašem vidnom polju će se naizmjenice svjetleće točke (Fig. 1). Recite da li ih vidite s desne strane, sa lijeve strane ili eventualno gore ili dolje. Istovremeno u ispitnom polju pojavit će se različiti simboli (Fig. 2). Nakon što se promjeni simbol, recite koji se simbol pojavio.

Español

En su campo visual van a brillar sucesivamente unos puntos de luz (Fig. 1). Indique si aparecen a la derecha, a la izquierda y, a ser posible, arriba o abajo. Al mismo tiempo aparecen en el campo visual distintos símbolos (Fig. 2). Nombre cada nuevo símbolo que aparezca.

Italiano

Nel suo campo visivo compariranno dei punti luminosi (Fig. 1). Dica per piacere dove compaiono questi punti, a destra, a sinistra e, se possibile, sopra oppure sotto. Contemporaneamente, nel campo di prova verranno visualizzati dei simboli (Fig. 2). Denomini questi simboli dopo ogni cambio.

Русский

В вашем поле зрения одна за другой будут загораться светящиеся точки (рис. 1). Укажите, появляются ли они справа, слева и, если возможно, сверху или снизу. Одновременно в поле проверки появляются различные символы (рис. 2). Называйте эти символы после каждого изменения.

Français

Des points lumineux s'allumeront successivement dans votre champ de vision (fig. 1). Dites si vous les voyez apparaître à droite, à gauche et si possible en haut ou en bas. En même temps, différents symboles apparaissent dans la zone de test (fig. 2). A chaque changement de symbole, veuillez prononcer le nom du nouveau symbole.

English

Dots of light will flash, one after the other, in your field of view (fig. 1). Say whether these appear on the right or on the left and, if possible, whether they are up or down. At the same time, various symbols will appear in the test field (fig. 2). Every time the symbol changes, say which symbol you see.



Fig. 1



Fig. 2

العربية

في مجالك البصري سيظهر تباعاً نقاط ضوئية (شكل 1). حدد الوجهة التي تضيء منها هذه النقاط يمين أو يسار وإذا أمكن أعلى أو أسفل. في نفس الوقت تظهر في حقل الاختبار رموز مختلفة (شكل 2). سمي هذه الرموز بعد كل تغيير.

Polski

W Twoim polu widzenia będą się po kolei pojawiać świecące kropki (rys. 1). Podaj, czy pojawiają się po lewej, czy po prawej stronie, a jeśli to możliwe – czy na górze, czy na dole. Jednocześnie w polu testowym pojawiają się różne symbole (rys. 2). Nazwij te symbole po każdej zmianie.

Česky

Ve Vašem zorném poli se po sobě rozsvěčují světelné body (obr. 1). Uveďte, zda se objevují vpravo, vlevo a pokud možno nahoře nebo dole. Současně se na zkušebním poli objevují různé symboly (obr. 2). Pojmenujte tyto symboly po každé změně.

Română

În câmpul dumneavoastră vizual se aprind succesiv puncte luminoase (fig. 1). Specificați dacă acestea apar în partea dreaptă, în stânga și dacă este posibil, sus sau jos. Simultan, în câmpul de control apar diferite simboluri (fig. 2). Numiți aceste simboluri după fiecare schimbare.

日本語

フェイス領域には、ライトポイントが並んで表示されます（図 1）。これが、右左、そして可能であれば上下のどこに表示されているのか、教えてください。同時に、検査領域には、様々なシンボルが表示されます（図 2）。これらのシンボルが入れ替わるごとに、シンボルを教えてください。

Português

Pontos de luz acendem-se sucessivamente no seu campo de visão (fig. 1). Indique se estes aparecem à direita, à esquerda e, se possível, em cima ou em baixo. Diversos símbolos aparecem ao mesmo tempo na área de teste (fig. 2). Designe estes símbolos após cada mudança.

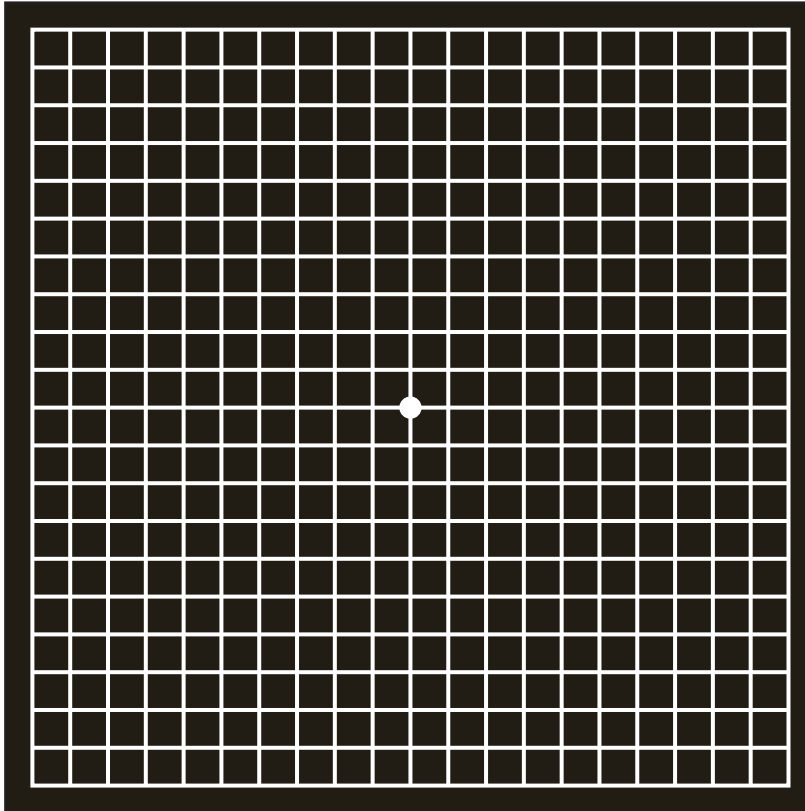
Slovenščina

V vašem vidnem polju se bodo ena za drugo prižgale svetlobne točke (Sl. 1). Povejte, ali jih vidite desno ali levo in, če je mogoče, ali jih vidite zgoraj ali spodaj. V testnem polju se istočasno pokažejo različni simboli (Sl. 2). Imenujte te simbole takoj, ko se zamenjajo.

Magyar

Látóterében fénypontok villannak fel egymás után (1. ábra). Adja meg, hogy ezek jobbra, balra, és ha lehetséges, fent vagy lent jelennek meg. A tesztmezőben egyidejűleg különböző szimbólumok jelennek meg (2. ábra). Nevezze meg ezeket a szimbólumokat minden váltás után.

Amsler-Gitter



Deutsch

Frage 1: „Erkennen Sie den weißen Punkt in der Tafelmitte?“

Frage 2: „Sind alle Linien gerade und parallel?“

Frage 3: „Erkennen Sie das Gitternetz vollständig?“

Türkçe

Soru 1: "Panonun ortasındaki beyaz noktayı görüyor musunuz?"

Soru 2: "Tüm çizgiler düz ve paralel mi?"

Soru 3: "Izgara şeklini eksiksiz görebiliyor musunuz?"

Hrvatski

Pitanje 1: „Vidite li bijelu točku na sredini ploče?“

Pitanje 2: „Jesu li sve crte ravne i paralelne?“

Pitanje 3: „Vidite li mrežu u potpunosti?“

Español

Pregunta 1: "¿Reconoce el punto blanco en el centro de la pizarra?"

Pregunta 2: "¿Todas las líneas son rectas y paralelas?"

Pregunta 3: "¿Puede distinguir correctamente la cuadrícula?"

Italiano

Domanda 1: "Distingue il punto bianco al centro della lavagna?"

Domanda 2: "Le linee sono tutte rette e parallele?"

Domanda 3: "Riesce a distinguere completamente la griglia?"

Русский

Вопрос 1: «Вы видите белую точку в центре графика?»

Вопрос 2: «Все линии параллельные и прямые?»

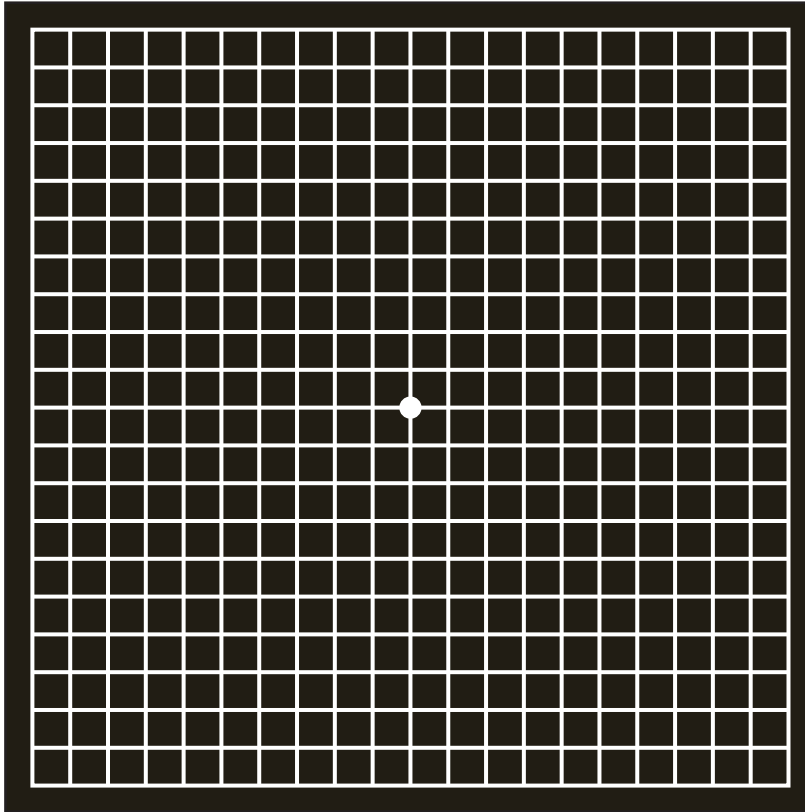
Вопрос 3: «Вы видите сетку координат в полном объеме?»

Français

Question 1: "Repérez-vous le point blanc au milieu du tableau ?"

Question 2: "Toutes les lignes sont-elles droites et parallèles ?"

Question 3: "Identifiez-vous le canevas dans son intégralité ?"



English

Question 1: "Can you see the white dot in the center of the grid?"

Question 2: "Are all lines straight and parallel?"

Question 3: "Can you see the whole grid?"

العربية

السؤال الأول: "هل تدرك النقطة البيضاء في وسط اللوحة؟"

السؤال 2: "هل كل الخطوط مستقيمة ومتوازية؟"

السؤال 3: "هل تلاحظ الشبكة بالكامل؟"

Polski

Pytanie 1: „Czy widzisz biały punkt pośrodku tablicy?"

Pytanie 2: „Czy wszystkie linie są proste i równoległe?"

Pytanie 3: „Czy w pełni widzisz siatkę?"

Česky

Otázka 1: „Znáte bílý bod ve středu tabule?"

Otázka 2: „Jsou všechny linie rovné a rovnoběžné?"

Otázka 3: „Znáte úplně mřížkovou síť?"

Română

Întrebare 1: Identificați punctul alb din mijlocul tablei?

Întrebare 2: Sunt toate liniile drepte și paralele?

Întrebare 3: Identificați complet grila?

日本語

質問 1: „ ボード中央の白い点を認識できますか？ ”

質問 2: „ すべての線が直線で平行ですか？ ”

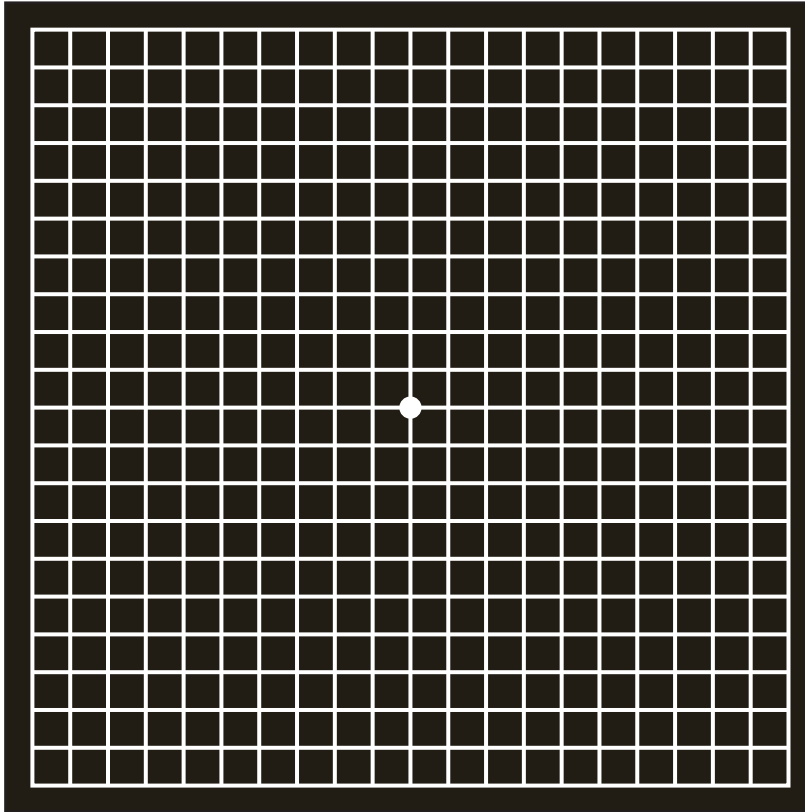
質問 3: „ グリッドを完全に認識できますか？ ”

Português

Questão 1: "Reconhece o ponto branco no centro do quadro?"

Questão 2: "Todas as linhas são retas e paralelas?"

Questão 3: "Reconhece a grelha completamente?"



Slovenščina

Vprašanje 1: »Ali je na sredini table vidna bela točka?«

Vprašanje 2: »So vse linije vzporedne in ravne?«

Vprašanje 3: »Ali v celoti prepoznate mrežo?«

Magyar

1. kérdés: „Felismeri a fehér pontot a tábla közepén?”

2. kérdés: „Az összes vonal egyenes és párhuzamos?”

3. kérdés: „Teljesen felismeri a négyzethálót?”

WWW.OCULUS.DE



OCULUS ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 (MDSAP)
und (EU) 2017/745 (MDR)

OCULUS Optikgeräte GmbH

Postfach • 35549 Wetzlar • GERMANY

Tel. +49 641 2005-0 • Fax +49 641 2005-255

E-mail: sales@oculus.de • www.oculus.de

PA/59860/IN
JJ/KT/XXX
PA/59860/1022/IN - Rev01

